

Les normes de catalogage internationales sont mises en oeuvre dans le cadre de règles nationales. Les AACR2 (Anglo-American cataloguing rules) sont adoptées par une majorité de pays dans le monde. Il est intéressant de comparer les AACR2 aux RAK allemandes (Regeln für die alphabetische Katalogisierung), pour mettre en évidence certains principes de catalogage. La Suisse a également adopté les AACR2, l'objectif étant d'assurer la meilleure compatibilité. Mise à jour: 9 mars 2010

Sommaire

- 4) Les règles de catalogage
- 4.3) Les règles nationales et supranationales
 - a) AACR2 = Anglo-American cataloguing rules
 - Histoire des AACR, quelques étapes
 - Pays utilisant les AACR2
 - Structure des AACR2
 - Caractéristiques des AACR2
 - b) Preussische Instruktionen = PI
 - c) RAK = Regeln für die alphabetische Katalogisierung
 - d) AACR2 / RAK
 - Conformité aux Principes de Paris
 - Conformité à l'ISBD
 - Individualisation des auteurs
 - Transcription / translittération
 - Collectivités
 - Catalogage à niveaux
 - e) Suisse
 - 1900-1970
 - 1970-1990
 - Dès 1990
 - Situation actuelle en Suisse
 - f) Italie

4) Les règles de catalogage

4.3) Les règles nationales et supranationales

Les normes de catalogage **internationales** (Principes de Paris, ISBD) sont mises en oeuvre dans le cadre de règles **nationales**:

- Pays anglophones (et autres): AACR2
- Pays germanophones: RAK
- Suisse: KIDS, CATS, récaro
- Italie: REICAT
- etc.

a) AACR2 = Anglo-American cataloguing rules

Pour un survol de l'évolution des règles de catalogage, voir: From card catalogues to WebPACS / Michael Gorman. - 2000

<http://www.loc.gov/catdir/bibcontrol/gorman.html>

Histoire des AACR, quelques étapes

1908:

Catalog[ui]ng rules: author and titles entries. - North American ed. - Chicago : ALA, 1908.

Idem: English ed. - London : LA, 1908

- En parallèle: règles propres à la Library of Congress
- Trop de cas spécifiques, pas assez de principes généraux
- Une page entière sur le catalogage des expéditions...

1941:

ALA cataloging rules. - Preliminary American second ed. - Chicago : ALA, 1941.

Vive réaction de A. Osborne: Osborne, Andrew. - The crisis in cataloging. - Library quarterly, v. 11, no 4 (October 1941), p. 393-411

- "moins de règles, moins de cas spéciaux"
- "plus de jugement"
- différentes profondeurs de catalogage

1949:

ALA cataloguing rules for author and title entries. - Second ed. / ed. by Clara Beetle. - Chicago : ALA, 1949

- une règle spéciale uniquement pour un monastère du Mont Sinai...
- vive réaction de S. Lubetzky
- le début des réformes

1968:

Anglo-American catalog[ui]ng rules. - North American text. - Chicago : ALA, 1968

Idem: British text. - London : Library Association, 1968

Ce sont les "AACR1"**1978:**

Anglo-American cataloguing rules. - Second ed. - Chicago : ALA, 1978.

Ce sont les "AACR2"

En fait, par rapport aux éditions précédentes, c'est un nouveau code:

- intégration des Principes de Paris
- intégration des ISBD
- meilleure cohérence
- prise en compte des non books

1988:

Anglo-American cataloguing rules. - Second ed. revised. - Chicago : ALA, 1988

2002:

Anglo-American cataloguing rules / prepared under the direction of the Joint Steering Committee for revision of AACR, a committee of the American Library Association ... [et al.]. - Chicago : American Library Association, 2002-. - 1 classeur à feuillets mobiles

Pays utilisant les AACR2

- plus de 50 pays dans le monde entier
- traductions en 18 langues
- de facto, les AACR2 sont un code de catalogage supranational, international
- pays qui n'utilisent pas les AACR2: Allemagne et Autriche

Structure des AACR2

AACR2 2002

Part I

Description

Introduction

- 1 General Rules for Description
- 2 Books, Pamphlets, and Printed Sheets
- 3 Cartographic Materials
- 4 Manuscripts (Including Manuscript Collections)
- 5 Music
- 6 Sound Recordings
- 7 Motion Pictures and Videorecordings
- 8 Graphic Materials
- 9 Electronic Resources
- 10 Three-Dimensional Artefacts and Realia
- 11 Microforms
- 12 Continuing Resources
- 13 Analysis

Part II

Headings, Uniform Titles, and References

Introduction

- 21 Choice of Access Points
- 22 Headings for Persons
- 23 Geographic Names
- 24 Headings for Corporate Bodies
- 25 Uniform Titles
- 26 References

APPENDICES

- A Capitalization
- B Abbreviations
- C Numerals
- D Glossary
- E Initial Articles

Caractéristiques des AACR2

- Comment juger de la qualité et des défauts des AACR2? La compatibilité prime!
- Compatibilité avec les Principes de Paris et avec l'ISBD
- On catalogue davantage "tel quel" (Mac / Mc, collectivités, etc.)
- Monographie en plusieurs volumes: traitement simple
- Les exemples sont donnés sans la codification MARC21
- Trop de "on peut ... soit... soit..."
- Principes de base pas suffisamment affirmés

Quelle évolution pour les AACR2?

Il n'y aura jamais de AACR3, mais un nouveau manuel de catalogage est en développement sous le nom de **RDA**. Voir chapitre 4.4.

b) Preussische Instruktionen = PI

1899: Preussische Instruktionen 1

1908: Preussische Instruktionen 2

	<u>Instruktionen</u>
O. B. 28	für die alphabetischen Kataloge der preussischen Bibliotheken und für den preussischen Gesamtkatalog. Vom 10. Mai 1899. 160 S., Tab. Berlin, 1899.
O. B. 28a	id. 2. Ausg.: In der Fassung vom 10. August 1908. Berlin, 1909.
Allg. Q. 333	id. Berlin, 1909.
Allg. Q. 333a	id. Berlin, 1915 (Mazuldruck 1944).

Illustration: Fiche de catalogue pour les Preussische Instruktionen

Caractéristiques des PI:

- entrée principale sous l'auteur
- pas d'entrée sous les collectivités
- pour les entrées au titre, classement sous le premier substantif = substantivum regens

§ 187: "das erste nicht in attributivem oder adverbiallem Verhältnisse stehende Substantiv oder substantivisch gebrauchte Wort (substantivum regens"; c'est le "tri prussien"

Titre: Deutsche Zeitschrift für praktische Medizin

Tri prussien: Zeitschrift Deutsche Medizin praktische

Il est important de savoir ce que c'est que le tri prussien si l'on doit un jour consulter un ancien catalogue allemand sur fiche.

Influence des PI en Suisse allemande.

c) RAK = Regeln für die alphabetische Katalogisierung

Règles développées dès la fin des années 1960

Introduites dans les 2 Allemagne en 1976/77, puis en Autriche

RAK-WB: bibliothèques de recherche

Regeln für die alphabetische Katalogisierung in wissenschaftlichen Bibliotheken : RAK-WB / [erarbeitet von der Kommission des Deutschen Bibliotheksinstituts für Alphabetische Katalogisierung (bis 1990) und der Expertengruppe RAK des Deutschen Bibliotheksinstituts (seit 1991) ; hrsg. von der Kommission des Deutschen Bibliotheksinstituts für Erschließung und Katalogmanagement ; red. Bearb.: Hans Popst]. - Berlin : Deutsches Bibliotheksinstitut, 1993->. - Loseblattausgabe in 1 Ordner ; 32 x 27 cm

RAK-ÖB: bibliothèques publiques

Regeln für öffentliche Bibliotheken - RAK-OeB [hrsg. von der Kommission des Deutschen Bibliotheksinstituts für Alphabetische Katalogisierung unter Vorsitz von Franz Georg Kaltwasser] [Redaktionelle Bearb.: Hans Popst] -- Wiesbaden : Reichert, 1986

Caractéristiques des RAK

- Les collectivités peuvent être des entrées
- Abandon du tri prussien au profit du tri mécanique
- Catalogage à niveaux

Quelle évolution pour les RAK?

Décision officielle en 2001: "Umstieg auf internationale Regelwerke..." En clair: remplacer les RAK par les AACR2? Réactions très vives: ce serait très cher, très lourd, et inutile.

Situation actuelle

Dans tous les cas, l'Allemagne veut se rapprocher des AACR2/RDA. Mais pas encore de décision définitive:

- soit rédaction de RAK 2
- soit adoption des RDA

d) AACR2 / RAK

Il est intéressant de comparer les RAK et les AACR2, car c'est l'occasion de discuter quelques principes de catalogage.

Conformité aux Principes de Paris

AACR2: ok

RAK: ok, mais aussi tendance à l'abandon de l'entrée principale

Conformité à l'ISBD

AACR2: ok

RAK: pas toujours conforme; trop d'abréviations (surtout il y a quelques années)

Individualisation des auteurs

AACR2: en principe oui

RAK: en principe non, mais tendance à l'individualisation

Illustration: auteurs individualisés dans LoCNA

Smith, Peter, 1940-
Smith, Peter, 1943-
Smith, Peter, 1944-
Smith, Peter, 1945-
Smith, Peter, 1945 June 24-
Smith, Peter, 1947-
Smith, Peter, 1947 Mar. 31-
Smith, Peter, 1947 Nov. 27-

Illustration: auteurs non individualisés dans DDB

Suchen UND (Autor, Herausgeber <atr>) : **schmidt, peter** Zurück Weiter

Es gibt 392 Treffer. Dies sind die Treffer 1 - 10:

1. [Aktivitätsmessung auf nukleinsäuremodifizierten Oberflächen](#)
Schmidt, Peter Michael. - 2003
2. [Aktivitätsmessung auf nukleinsäuremodifizierten Oberflächen \[Elektronische Ressource\]](#)
2003
3. [Die Mosel](#)
Bad Soden am Taunus : Verl. Rheinschiffahrt, 2003, 1. Aufl.
4. [Gedruckte Bilder in handgeschriebenen Büchern](#)
Schmidt, Peter. - Köln : Böhlau, 2003
5. [Potentielle natürliche Vegetation Sachsens](#)
Dresden : Sächsisches Dr.- und Verl.-Haus, 2002

Transcription / translittération

AACR2: transcription phonétique

Tchaikovsky, Peter Ilich, 1840-1893.

LC

RAK: translittération

Schwanensee / Peter I. Tschaikowsky. Ne
[Čajkovskij, Petr I.](#) ; [Zwenger, Lisbeth](#)
 Gossau, Zürich ; Hamburg : Neugebauer
 :2002

Collectivités

AACR2: Cataloguées selon leur forme officielle

RAK: Souvent cataloguées selon une forme "reconstruite"

<p><u>HEADING:</u> Freie Universität Berlin</p> <p><u>Used For/See From:</u> Berlin (Germany : West). Freie Universität Berlin. Freie Universität Free University Berlin FU Berlin Universidad Libre de Berlin Free University of Berlin Svobodnyi universitet Berlina</p>		<p>Illustration: notice d'autorité pour la Freie Universität Berlin, LoCNA</p>
		<p>Illustration: notice d'autorité pour la Freie Universität Berlin , GKD</p>
Ansetzung	Universität <Berlin, Freie Universität>	
1. Verweisung	Freie Universität <Berlin>	
Abkürzung	FU	
Abkürzung	FUB	

Catalogage à niveaux

AACR2: esquissé, mais pas pratiqué

RAK: très développé

Main Title: Vergessene Geschichte : illustrierte Chronik der Frauenbewegung 1914-1963 = Histoire oubliée : chronique illustrée du mouvement féministe 1914-1963 / Marthe Gosteli, Herausgeberin ; Redaktion Regula Zürcher, unter Mitarbeit der Gosteli-Stiftung, Worblaufen.

Parallel Title: Histoire oubliée

Published/Created: Bern: Stämpfli, 2000.

Related Names: [Gosteli, Marthe](#)
[Zürcher, Regula](#)
[Gosteli-Stiftung \(Switzerland\)](#)

Description: 2 v. (xviii, vii, 1062 p.) : ill. (some col.), maps ; 25 cm.
ISBN: 3727292563

Contents: Bd. 1. 1914-1933 -- Bd. 2. 1934-1963.

Illustration:
Catalogage
d'une œuvre en
2 volumes, LC

Illustration: Catalogage d'une
œuvre en 2 volumes, GBV

1. [Vergessene Geschichte : illustrierte Chronik der Frauenbewegung 1914 - 1963 / Marthe Gosteli. - Bern : Stämpfli, 2000-](#)
2. [Vergessene Geschichte ; Bd. 2](#)
2000
3. [Vergessene Geschichte ; Bd. 1](#)
2000

e) Suisse

Plus ou moins arbitrairement, on peut distinguer 3 périodes dans l'évolution des règles de catalogage en Suisse:

1900-1970

- plusieurs règles différentes
- pas de règles normalisées
- influence de la France en Suisse romande
- influence de l'Allemagne en Suisse allemande (Preussische Instruktionen à la mode suisse, Herrmann Escher, Zürich)

1970-1990

Sous l'influence de l'ABS, puis de BBS, mise au point des "Règles de catalogage" sous la forme de plusieurs fascicules

Règles de catalogage / Association des bibliothécaires suisses. - Berne : ABS ; Bâle : Basler Zeitung [Vertriebsstelle], 1983-. - ; 30 cm

Fidélité aux Principes de Paris pour les entrées, et à l'ISBD pour la description.

(Presque) toutes les bibliothèques suisses adoptent progressivement les Règles ABS.

Règles ABS

Dès 1990

La **question** se pose: faut-il continuer à développer les Règles ABS-BBS?

Peu à peu, les principales bibliothèques se tournent vers les règles AACR2.

- 1999: le Réseau IDS choisit les AACR2 (sous forme des KIDS)
- 2001: la Bibliothèque nationale suisse adopte les AACR2 (sous forme des CATS)
- 2006: RERO adopte les AACR2 (sous forme de récaro)

Raisons:

- éviter la charge de travail énorme indispensable pour la mise à jour des règles
- favoriser la compatibilité

Situation actuelle en Suisse

Plus personne ne conteste en Suisse le choix des AACR2.

Les différences entre les bibliothèques se limitent à la profondeur de catalogage (IDS fait un catalogage plus simple que la BN) et à certaines règles spécifiques.

La compatibilité est bien meilleure qu'il y a 10 ans!

Suisse allemande, IDS:

KIDS (Katalogisierungsregeln IDS)

Suisse romande, RERO:

récaro, manuel de catalogage RERO

Bibliothèque nationale suisse:

CATS, Catalogage Schweizerische Nationalbibliothek

f) Italie

Regole italiane di catalogazione (REICAT). - 2009

http://www.iccu.sbn.it/upload/documenti/REICA_bozza_complessiva_genn2009.pdf?l=it